

French

The French program at the University of Melbourne is characterised by the variety, richness and flexibility of its student pathways. Multiple entry points are provided for beginners to advanced language levels. Students have ready access to native speakers, the Diploma of Modern Languages, exchange and study abroad programs. These opportunities enhance the student experience when learning about French language, culture and literature. The research expertise of staff ranges from linguistics to many areas of both historical and contemporary French culture. This ensures that students have access to the most up-to-date and broadest modes of understanding and interpreting France and the French-speaking world. Students will benefit from the most recent advances in language teaching technologies and multimedia innovations. Graduates are equipped with the language and analytical skills to excel in many professional areas, including government and non-government organisations, international trade and the diplomatic service.

French involves the study of the language, cultural traditions and transformations of one of the world's great civilisations. France has exerted a major influence on the cultural and political history of the modern world and it has a central position in the European Union. French is also the language of numerous other countries and cultures in Europe, Africa, North America, the Caribbean and the Pacific and it is one of the main languages used by international bodies such as the United Nations.

Time commitment to study

As well as scheduled contact hours for lectures, tutorial and seminars a considerable additional time commitment is needed to complete the academic requirements of each subject.

A subject-specific time commitment to study will be provided by your lecturer or tutor at the beginning of semester to help you schedule your workload and successfully manage your time during the semester. In addition, general estimates of the total time commitment required to study a 12.5-point single semester subject in the Faculty of Arts can be found on page 1.

Language study streams

The department offers three streams of French:

Beginners

The beginners stream is for students who have very little or no knowledge of French. It is available to students at both first and second year.

Intermediate

The intermediate stream is available to students at second-year beginners level and to students who have undertaken four or five years of secondary school French, or its equivalent. It is not available to students who have completed VCE French.

Post-VCE

The post-VCE stream is usually only available to students who have obtained a pass in VCE French, or its equivalent.

The department determines the language stream in which a student is to enrol. Placement is based on VCE results and other language study record.

Stream enrolment remains provisional until confirmed or, alternatively, altered according to the student's needs as determined by the department during the first weeks of teaching. As far as possible, the department will notify students of any changes to their stream enrolment during the first two weeks of semester. Where a change is made in the third or fourth week of semester it will be reported to the Associate Dean (Academic Programs).

Diploma in Modern Languages (French)

The Diploma in Modern Languages (DML) enables students to gain a diploma in language study while completing an undergraduate degree at the University of Melbourne.

The DML usually involves a three-year sequence of language study, totalling a minimum of 100 points. It adds one year to the duration of an ordinary degree course.

The DML (French) is offered in the beginners, intermediate and post-VCE streams. French subjects are taken alongside degree subjects in an integrated sequence of study. This must be approved by a Faculty of Arts course adviser and the French section of the Department. See *Diploma in Modern Languages* (p.13).

Requirements for a major

A major in French consists of 125 points usually comprising:

- first-year subjects in French (37.5 points); and
- second-year subjects in French (37.5 points); and
- third-year subjects in French (50 points).

Optional subjects for the major

Second/third year

| Subject Code | Subject Name | Sem. |
|--------------|--|---------|
| 116-018 | Classical and Contemporary Novel (p.5) | N/A |
| 116-019 | French Theatre: Workshop/Performance (p.5) | 1 |
| 116-020 | Poetics and Poetry (p.5) | N/A |
| 116-021 | Language and Society in Europe (p.5) | N/A |
| 116-022 | Spoken French: Theory and Practice (p.6) | N/A |
| 116-024 | Women & Representation in French Society (p.6) | 1 |
| 116-025 | Special Study Program (p.6) | 1 rep 2 |
| 116-027 | French, Foreigners and Aliens (p.6) | N/A |
| 116-028 | European Spectacle (p.6) | N/A |
| 116-029 | The Word and the Image (p.6) | N/A |
| 116-030 | Paris: Ville Lumiere (on site in Paris) (p.6) | 2 |
| 116-032 | Puzzles and Mazes: Experimental Writing (p.7) | 2 |
| 116-033 | Classical and Enlightenment France (p.7) | N/A |
| 116-034 | Quebec:Identity in a Globalising World (p.7) | 2 |
| 116-041 | French Cinema Since the New Wave (p.7) | 1 |
| 116-213 | French Travel Writing (p.7) | N/A |
| 116-217 | Female Imaginary in Ancien Regime (p.7) | N/A |
| 116-218 | Matters of Taste: French Eating Cultures (p.8) | 2 |
| 922-262 | Special Study Program: New Caledonia (p.8) | 2 |

Third year

| | | |
|---------|------------------------------|---|
| 116-310 | The Semiotics of Genre (p.8) | 2 |
|---------|------------------------------|---|

Students are encouraged to consider choosing additional subjects (literary, cultural, linguistic) related to French studies offered in other departments. Please note, they cannot be counted towards a major in French. See the departmental handbook for details of these subjects.

Structuring a major

A major in French can be completed through the beginners, intermediate or post-VCE streams.

Beginners stream

| Subject Code | Subject Name | Points |
|--------------|---------------------------|--------|
| 116-121 | Beginners French IA (p.2) | 12.5 |
| 116-122 | Beginners French IB (p.2) | 6.25 |
| 116-123 | Beginners French IC (p.2) | 12.5 |
| 116-124 | Beginners French ID (p.3) | 6.25 |

Second year

| Subject Code | Subject Name | Points |
|--------------|-----------------------------|--------|
| 116-009 | Intermediate French A (p.3) | 12.5 |
| 116-010 | Intermediate French B (p.3) | 6.25 |
| 116-011 | Intermediate French C (p.3) | 12.5 |
| 116-012 | Intermediate French D (p.3) | 6.25 |

Third year

| Subject Code | Subject Name | Points |
|-----------------------|----------------------------------|--------|
| 116-037 | Post-beginners French IIIA (p.3) | 12.5 |
| 116-038 | Post-beginners French IIIB (p.3) | 12.5 |
| Two optional subjects | | 25 |

Intermediate stream

| Subject Code | Subject Name | Points |
|--------------|-----------------------------|--------|
| 116-009 | Intermediate French A (p.3) | 12.5 |
| 116-010 | Intermediate French B (p.3) | 6.25 |
| 116-011 | Intermediate French C (p.3) | 12.5 |
| 116-012 | Intermediate French D (p.3) | 6.25 |

Second year

| | | |
|----------------------|-----------------------------|------|
| 116-014 | French II:Language I (p.4) | 12.5 |
| 116-016 | French II:Language II (p.4) | 12.5 |
| One optional subject | | 12.5 |

Third year

| | | |
|-----------------------|------------------------------|------|
| 116-035 | French III:Language I (p.5) | 12.5 |
| 116-036 | French III:Language II (p.5) | 12.5 |
| Two optional subjects | | 25 |

Post-VCE stream

| Subject Code | Subject Name | Points |
|--------------|--|--------|
| 116-131 | French I: Contemporary French A (p.4) | 12.5 |
| 116-132 | French I: Language in Context I (p.4) | 6.25 |
| 116-133 | French I: Contemporary French B (p.4) | 12.5 |
| 116-134 | French I: Language in Context II (p.4) | 6.25 |

Second year

| | | |
|---------|----------------------------|------|
| 116-014 | French II:Language I (p.4) | 12.5 |
|---------|----------------------------|------|

Second year

116-016 French II:Language II (p.4)
One optional subject

Points
12.5
12.5

Third year

116-035 French III:Language I (p.5)
116-036 French III:Language II (p.5)
Two optional subjects

Points
12.5
12.5
25

Sixth Floor, Arts Centre
The University of Melbourne
Victoria 3010
Tel: +61 3 8344 5179
Email: fritss-enquiries@unimelb.edu.au
Web: http://www.fritss.unimelb.edu.au

Language subjects**Honours entry**

The prerequisites for entry to fourth-year honours in French are:

- completion of all the requirements for the BA; and
- completion of a major in French; and
- an average grade of H2B or higher over the second/third-year subjects within the major.

Students wishing to take pure honours in French are strongly advised to enrol in additional French subjects at second/third year.

For information on how to apply see *Applying for Honours* (p.12).

Honours requirements

Honours coordinator: Andrew McGregor

Pure honours

Students undertaking pure honours in French must complete:

- 116-505 French Thesis (p.8) (37.5 points); and
- 116-461 French IV: Honours Language I (p.9) (12.5 points); and
- 116-471 French IV: Honours Language II (p.9) (12.5 points); and
- three honours subjects in French (37.5 points).

Combined honours

Students undertaking combined honours in French and another area of study must complete:

- 116-505 French Thesis (p.8) (37.5 points); and
- 116-461 French IV: Honours Language I (p.9) (12.5 points); and
- 116-471 French IV: Honours Language II (p.9) (12.5 points); and
- three honours subjects in the combined area of study (37.5 points).

or

- honours thesis in the combined area of study (37.5 points); and
- two honours subjects in the combined area of study (25 points); and
- 116-461 French IV: Honours Language I (p.9) (12.5 points); and
- 116-471 French IV: Honours Language II (p.9) (12.5 points); and
- one honours subject in French (12.5 points).

Studying overseas

The department offers the possibility for suitably qualified students to gain credit for study in France and elsewhere through exchange and other programs. Interested students should contact the Faculty of Arts Office regarding credit and the International Centre for application forms and information on exchange programs. Through the School of Languages a number of travelling scholarships are available. See *Studying overseas for credit* (p.9).

The department also teaches the following intensive fieldwork programs in the Summer Semester. See subject entry for details:

- 116-030 Paris: Ville Lumiere (on site in Paris) (p.6)
- 922-262 Special Study Program: New Caledonia (p.8)

Further study

A BA with a major in French can lead to the Postgraduate Diploma in Arts (French).

An honours degree in French can lead to MA and PhD degrees.

Career opportunities

Graduates in French are equipped to excel in numerous professions, including radio and television, the diplomatic service, international trade, the law, and administration. They may also undertake further training for professions such as journalism, teaching, interpreting, and librarianship. At the international level, French is widely used, and competence in French can open doors to a variety of opportunities.

For more information

Department of French, Italian and Spanish Studies
School of Languages

116-121 Beginners French IA

Note: Formerly available as 116-001. Students who have completed 116-001 are not eligible to enrol in this subject. Any student who has ever presented for Year 12 French or the equivalent is ineligible for this subject. Students with four or five years of high-school French or the equivalent should enrol in 116-009 Intermediate French A (p.3) and 116-010 Intermediate French B (p.3).

Availability: 1st and 2nd year

Credit points: 12.5

Coordinator: Dr Jacqueline Dutton

Corequisites: 116-122 Beginners French IB (p.2).

Contact: Three hours of language classes and a 1-hour lecture per week (*Semester 1*).

Description: This is an intensive language subject for beginners, with a focus on the development of speaking, reading and writing skills, and an introduction to French culture through the materials used for language acquisition. Students successfully completing the subject should be able to read simple French, and write accurately, within the limits of the vocabulary and tenses introduced in the course.

Assessment: Written work and class tests totalling 2000 words 50% (throughout the semester), a 2-hour written exam 50% (due during exam period) and a requirement of 80% attendance.

Prescribed texts: J A Muyskens & A C Omaggio Hadley, *Rendez-vous. An Invitation to French*, (6th ed) McGrawhill 2001 (textbook, workbook/laboratory manual).

116-122 Beginners French IB

Note: Formerly available as 116-002. Students who have completed 116-002 are not eligible to enrol in this subject.

Availability: 1st and 2nd year

Credit points: 6.25

Coordinator: Dr Jacqueline Dutton

Corequisites: 116-121 Beginners French IA (p.2).

Contact: A 1-hour language class and a 1-hour language laboratory class per week (*Semester 1*).

Description: The subject introduces students to listening and speaking skills in French. Listening activities form the core of the subject, presenting new structures and vocabulary in meaningful situations, and providing students with models for pronunciation and dialogue work. Students will also work on pronunciation via language laboratory activities, where they can work at their own pace, and phonetic modelling exercises in class. The subject focuses on speaking skills primarily through the preparation of dialogues and information gap exercises, where students are given an authentic motive for using the language.

Assessment: Two 15-minute listening comprehension tests 50% (due during semester) and a 10-minute oral exam 50% (due in week 10).

Prescribed texts: J A Muyskens & A C Omaggio Hadley, *Rendez-vous. An Invitation to French*, (6th ed) McGrawhill 2001 (textbook, workbook/laboratory manual).

116-123 Beginners French IC

Note: Formerly available as 116-003. Students who have completed 116-003 are not eligible to enrol in this subject. Any student who has ever presented for Year 12 French or the equivalent is ineligible for this subject.

Availability: 1st and 2nd year

Credit points: 12.5

Coordinator: Dr Jacqueline Dutton

Prerequisites: 116-121 Beginners French IA (p.2) and 116-122 Beginners French IB (p.2) or equivalent.

Corequisites: 116-124 Beginners French ID (p.3).

Contact: Three hours of language classes and a 1-hour lecture per week (*Semester 2*).

Description: In this subject students will build on writing and reading skills acquired in 116-121 Beginners French IA (p.2) and 116-122 Beginners French IB (p.2). Students successfully completing the course should be able to write accurately in basic French, using the range of grammatical structures

studied and in a range of genres from short descriptive texts to letters and poems; read a variety of French texts from poems to newspaper items and short articles; and appreciate aspects of Francophone cultures.

Assessment: Written work and class tests totalling 2000 words 50% (due throughout semester), a 2-hour exam 50% (due in exam period), and a hurdle requirement of 80% attendance.

Prescribed texts: Some supplementary reading texts will be supplied by the department.

J A Muyskens & A C Omaggio Hadley, *Rendez-vous. An Invitation to French*, (6th ed) McGrawhill 2001 (textbook, workbook/laboratory manual).

116-124 Beginners French ID

Note: Formerly available as 116-004. Students who have completed 116-004 are not eligible to enrol in this subject.

Availability: 1st and 2nd year

Credit points: 6.25

Coordinator: Dr Jacqueline Dutton

Prerequisites: 116-121 Beginners French IA (p.2) and 116-122 Beginners French IB (p.2).

Corequisites: 116-123 Beginners French IC (p.2).

Contact: A 1-hour language class and a 1-hour language laboratory class per week (*Semester 2*).

Description: This subject builds on speaking and listening skills in French acquired in 116-122 Beginners French IB (p.2). The aim of the subject is two-fold: first, to familiarise students with the speech patterns of a range of native speakers, differing in age, sex and social background; second, to give students the opportunity to practise speaking skills in a variety of situations, for example, information seeking, describing people, places and things, story-telling, and giving advice. Students will also continue work on pronunciation, intonation and rhythmic patterns.

Assessment: Two 15-minute listening comprehension tests 50% (due during semester), and a 10-minute oral exam 50% (due in week 10).

Prescribed texts: J A Muyskens & A C Omaggio Hadley, *Rendez-vous. An Invitation to French*, (6th ed) McGrawhill 2001 (textbook, workbook/laboratory manual).

116-009 Intermediate French A

Availability: 1st and 2nd year

Credit points: 12.5

Coordinator: Dr Alastair Hurst

Prerequisites: Completion of first year beginners French, 116-123 Beginners French IC (p.2) and 116-124 Beginners French ID (p.3) or adequate knowledge of French (four or five years of secondary school French or equivalent).

Corequisites: 116-010 Intermediate French B (p.3).

Contact: Three hours of language classes and a 1-hour web laboratory/unsupervised private study work per week (*Semester 1*).

Description: This subject is designed to provide students with a systematic revision and consolidation of the basic structures of French. Classes will include work in the language laboratory, with listening activities that present structures and vocabulary in meaningful situations. The course also stresses the productive aspect of language use in practical situations while extending grammatical and lexical knowledge and refining oral skills. On completion of the subject students should be able to sustain conversations and express opinions in French on topics of general interest, have consolidated their knowledge of the basic structures of French, and have attained a reasonable level of competence in written production.

Assessment: Two written assignments of 400 words each 25% (due throughout semester), a 10-minute oral test 20% (due in week 10), a 15-minute listening comprehension test 15% (due in week 11) and a 1.5 hour written exam 40% (due during exam period).

Prescribed texts: M Oates & J Dubois, *Personnages*, (3rd ed) Houghton Mifflin 2003 (textbook, workbook and CD/audiocassette).

116-010 Intermediate French B

Availability: 1st and 2nd year

Credit points: 6.25

Coordinator: to be advised

Prerequisites: Completion of first year beginners French in 116-123 Beginners French IC (p.2) and 116-124 Beginners French ID (p.3) or adequate knowledge of French (four or five years of secondary school French or equivalent).

Corequisites: 116-009 Intermediate French A (p.3).

Contact: Two hours of culture/reading skills classes per week (*Semester 1*).

Description: This subject will allow students to study key aspects of French civilisation which have shaped 19th and early 20th century French society

and culture, through the analysis of graded literary texts. In addition, the subject will give students the opportunity to develop language skills in their cultural context. On completion of the subject students should be able to appreciate key aspects of 19th and 20th century French culture and the development of French society, and have acquired the ability to comment and express opinions on the texts under study and on various aspects of French culture.

Assessment: A 1-hour written test 40% (in week 7), a 1-hour written test 50% (during the examination period), and a 200 word essay in French 10% (due week 6).

Prescribed texts: Materials supplied by the Department.

116-011 Intermediate French C

Note: Formerly available as 116-174/274/374. Students who have completed 116-174/274/374 are not eligible to enrol in this subject.

Availability: 1st and 2nd year

Credit points: 12.5

Coordinator: Dr Alastair Hurst

Prerequisites: Completion of 116-009 Intermediate French A (p.3) and 116-010 Intermediate French B (p.3) or equivalent.

Corequisites: 116-012 Intermediate French D (p.3).

Contact: Three hours of language classes and a 1-hour web laboratory/unsupervised private study work per week (*Semester 2*).

Description: Building on Intermediate French A, this subject is designed to revise and extend students' grammatical and lexical knowledge, as well as refining oral and listening skills. On completion of the subject, students should have consolidated and built on grammatical knowledge of the main structures of French, increased their vocabulary to a moderate level of complexity, be able to communicate in French on a variety of topics, and express and defend their opinions in both spoken and written form.

Assessment: Written work totalling 1200 words 25% (due throughout semester), an oral test totalling 1000 words 20% (due in week 10), a 1-hour listening comprehension test of 600 words 15% (due week 11), a 1.5-hour written language test 40% (due in exam period).

Prescribed texts: M Oates & J Dubois, *Personnages*, (3rd ed) Houghton Mifflin 2003 (textbook, workbook and CD/audiocassette).

116-012 Intermediate French D

Availability: 1st and 2nd year

Credit points: 6.25

Coordinator: to be advised

Prerequisites: Completion of 116-009 Intermediate French A (p.3) and 116-010 Intermediate French B (p.3) or equivalent.

Corequisites: 116-011 Intermediate French C (p.3).

Contact: A 1-hour seminar and a 1-hour lecture per week (*Semester 2*).

Description: This subject will allow students to study key aspects of French civilisation which have shaped 19th and early 20th century French society and culture, through the analysis of graded literary texts. In addition, the subject will give students the opportunity to develop language skills in their cultural context. On completion of the subject students should be able to appreciate key aspects of 19th and 20th century French culture and the development of French society, and have acquired the ability to comment critically and express opinions on the texts under study and on various aspects of French culture.

Assessment: A 250 word written exercise in French 15% (due in week 6), a 1-hour written test 45% (held during the examination period) and a 1-hour written slide test 40% (due in week 11). A hurdle requirement of a minimum 75% attendance required.

Prescribed texts: Course booklet available from the University bookshop.

116-037 Post-beginners French IIIA

Availability: 3rd year

Credit points: 12.5

Coordinator: To be advised

Prerequisites: 116-011 Intermediate French C (p.3) and 116-012 Intermediate French D (p.3)

Contact: Two 2-hour tutorials per week (*Semester 1*).

Description: As for 116-014 French II:Language I (p.4).

Assessment: As for 116-014 French II:Language I (p.4).

Prescribed texts: As for 116-014 French II:Language I (p.4).

116-038 Post-beginners French IIIB

Availability: 3rd year

Credit points: 12.5

Coordinator: To be advised

Prerequisites: 116-037 Post-beginners French IIIA (p.3) or equivalent.

Contact: Two 2-hour tutorials per week (*Semester 2*).

Description: As for 116-016 French II:Language II (p.4).

Assessment: As for 116-016 French II:Language II (p.4).

Prescribed texts: As for 116-016 French II:Language II (p.4).

116-131 French I: Contemporary French A

Note: Formerly available as 116-114. Students who have completed 116-114 are not eligible to enrol in this subject.

Availability: 1st year

Credit points: 12.5

Coordinator: Dr Andrew McGregor & To be advised

Prerequisites: VCE French or equivalent.

Corequisites: 116-132 French I: Language in Context I (p.4).

Contact: Three hours of language classes and a 1-hour laboratory work per week (*Semester 1*).

Description: This subject involves various exercises and activities designed to consolidate Year 12 linguistic skills, enhancing both fluency and accuracy. These will include role plays and class discussions on topics of social, cultural and political significance. Aural comprehension will include understanding authentic audio-visual materials including films and developing listening accuracy. Writing will include grammar revision and development, composition and translation. Reading skills are enhanced primarily in a textual studies seminar introducing students to the work of some major 20th century French writers: Prévert, Aymé, Camus, Le Clézio. By studying a range of genres (poetry, drama, short stories, extracts of novels), students should develop their reading comprehension, and begin to develop skills in critical analysis.

Assessment: Three 15-minute grammar tests 25% (in weeks 3, 6 and 9), a 400 word assignment 20% (due in week 4), two 5-minute literature mini-tests 5% (in weeks 4 and 8), a 50-minute listening comprehension test and phonetics test 20% (in week 10), a 50-minute literature test 10% (in week 12) and a 1-hour language test 20% (during the examination period).

Prescribed texts: *Livret de l'étudiant I*, prepared by the Department. • J Ollivier & M Beaudoin, *Grammaire française*, (3rd ed) Thomson Nelson, 2004.

116-132 French I: Language in Context I

Note: Formerly available as 116-006. Students who have completed 116-006 are not eligible to enrol in this subject.

Availability: 1st year

Credit points: 6.25

Coordinator: Dr Andrew McGregor & To be advised

Prerequisites: VCE French or equivalent.

Corequisites: 116-131 French I: Contemporary French A (p.4).

Contact: A 1-hour lecture and a 1-hour tutorial per week (*Semester 1*).

Description: This subject provides an introduction to key aspects of French civilisation which have shaped contemporary French society and aims to develop students' language skills in a cultural context. This involves lectures and discussion classes which explore topics in detail, both conducted entirely in French. The lectures are designed to develop students' knowledge of contemporary French civilisation, and to enhance their comprehension of authentic spoken French at an advanced level. Through short presentations in class and participation in discussion, students should continue to develop their oral fluency and to extend their vocabulary. The subject is particularly helpful for students wishing to pursue exchange and study programs offered by the department.

Assessment: A 500 word assignment 40% (due in week 8), preparation and oral participation throughout the semester 10% and a 1-hour culture test 50% (during the examination period).

Prescribed texts: Texts for discussion are included in the *Livret de l'étudiant I*.

116-133 French I: Contemporary French B

Note: Formerly available as 116-115. Students who have completed 116-115 are not eligible to enrol in this subject.

Availability: 1st year

Credit points: 12.5

Coordinator: Dr Andrew McGregor & To be advised

Prerequisites: 116-131 French I: Contemporary French A (p.4) and 116-132 French I: Language in Context I (p.4) or equivalent.

Corequisites: 116-134 French I: Language in Context II (p.4).

Contact: Three hours of language classes and a 1-hour of laboratory work per week (*Semester 2*).

Description: This subject involves various exercises and activities designed to consolidate and develop further the linguistic and communication skills gained in first semester. These include grammar exercises, which explore more sophisticated structures (such as argumentation); group work; short presentations; and listening comprehension. Textual studies' classes continue, moving on to the work of de Beauvoir, Ernaux, Sartre, and Robbe-Grillet. Students continue to develop their reading comprehension skills, and build on skills in critical analysis acquired in first semester.

Assessment: Three 20 minute written tests 20% (during the semester), one take home assignment of 1000 words 15% (due in week 8), one 25-minute textual studies class test 10% (in week 5), one 7-minute oral exam 15% (during the examination period), a 1-hour written language exam 20% (during the examination period) and one 750 word textual studies essay 20% (due during the examination period).

Prescribed texts: *Livret de l'étudiant II*, prepared by the Department. • J Ollivier & M Beaudoin, *Grammaire française*, (3rd ed) Thomson Nelson, 2004. • Annie Ernaux, *La Place*, Folio Edition. • Jean-Paul Sartre, *Huis clos*, Folio Edition.

116-134 French I: Language in Context II

Note: Formerly available as 116-008. Students who have completed 116-008 are not eligible to enrol in this subject.

Availability: 1st year

Credit points: 6.25

Coordinator: Dr Andrew McGregor & To be advised

Prerequisites: 116-131 French I: Contemporary French A (p.4) and 116-132 French I: Language in Context I (p.4).

Corequisites: 116-133 French I: Contemporary French B (p.4).

Contact: A 1-hour lecture and a 1-hour tutorial per week (*Semester 2*).

Description: This subject explores in greater depth key aspects of French civilisation and further develops language skills in their cultural context. Students choose a mini-option on either autobiography and fiction, French cultures on the web, the classical playwright Molière, the sounds and rhythms of French, translation or representations of France and Frenchness. The mini-options are taught in French in a seminar format, and are designed to allow students to pursue language study in a specific linguistic or cultural field of their choice. Regular writing activities for the options ensure development of writing skills in French in a range of genres. Discussion classes in French explore civilisation topics and enhance students' ability to participate in informed debate. The subject is particularly helpful for students wishing to pursue further studies in French and the exchange and study abroad programs offered by the department.

Assessment: A mini-option on-going assessment in class and take home exam 50%, participation in class 10%, and a 1-hour written test 40% (during the examination period).

Prescribed texts: Texts for discussion are included in the *Livret de l'étudiant II*; mini-option materials will also be prepared by the department.

116-014 French II:Language I

Availability: 2nd year

Credit points: 12.5

Coordinator: Dr Jane Warren and Dr Tess Do

Prerequisites: 116-133 French I: Contemporary French B (p.4) and 116-134 French I: Language in Context II (p.4) and 116-012 Intermediate French D (p.3) or equivalent.

Contact: A 2-hour tutorial and a 1-hour discussion class per week (*Semester 1*).

Description: This subject builds upon the linguistic abilities developed in first year (post-VCE) French. It aims at consolidating and expanding the four major language skills (listening, speaking, reading, writing) by intensive practical training. This is achieved through a variety of activities such as: group discussions, formal study of grammar, discourse forms and vocabulary, creative and factual writing, reading, listening to and watching authentic recorded documents. The materials used will broaden students' knowledge of French and Francophone high and popular cultures.

Assessment: Oral and written work totalling 2000 words 60% (due during and at the end of semester), a 20-minute listening comprehension test 15% (due during semester), and a 1-hour written test 25% (due during exam period).

Prescribed texts: J Ollivier, *Grammaire française*, (2nd ed) Holt, Rinehart & Winston Montreal 1992. • *Livret de l'étudiant*, prepared by the department.

116-016 French II:Language II

Availability: 2nd year

Credit points: 12.5

Coordinator: Dr Jane Warren

Prerequisites: 116-014 French II:Language I (p.4) or equivalent.

Contact: A 2-hour tutorial and a 1-hour discussion class per week (*Semester 2*).

Description: This subject builds upon the linguistic abilities developed in 116-014 French II:Language I (p.4). It aims at consolidating and expanding the four major language skills (listening, speaking, reading, writing) by intensive practical training. This is achieved through a variety of activities, in particular group discussions, formal study of grammar, discourse forms and vocabulary, creative and factual writing, reading, listening to and watching authentic recorded documents. The materials used will broaden students' knowledge of French and Francophone high and popular cultures.

Assessment: Oral and written work totalling 2000 words 60% (due during and at the end of semester), a 20-minute listening comprehension test 15% (due during semester), and a 1-hour written test 25% (due during exam period).

Prescribed texts: J Ollivier, *Grammaire française*, (2nd ed) Holt, Rinehart & Winston Montreal 1992. • *Livret de l'étudiant*, prepared by the department.

116-035 French III:Language I

Note: Formerly available as 116-314. Students who have completed 116-314 are not eligible to enrol in this subject.

Availability: 3rd year

Credit points: 12.5

Coordinator: to be advised

Prerequisites: 116-016 French II:Language II (p.4) or equivalent.

Contact: Three hours of language classes per week (*Semester 1*).

Description: This subject strongly focuses on written expression through regular compositions, textual analysis and various grammatical exercises. Attention will also be paid to both literary and informal usages of spoken and written French. In addition, the course involves advanced spoken communication and comprehension based on audio-visual materials and in-depth readings of a wide range of texts. The subject will enable students to perform in French a range of communicative activities, both fluently and accurately, and strengthen language skills that are useful or transferable in employment contexts. Various styles and registers are studied. In oral/aural French, students make a formal presentation based in part on understanding of audio or video recorded material, communicating effectively and correctly both in presentation and in question time; they will demonstrate listening comprehension of both gist and detail. Students will read four novels in French in the course of the year, two per semester, with more or less the same degree of facility as reading a comparable work in English. They will give an oral and a written account of their reading (summary, interpretation and appreciation). The subject may make use of a range of internet materials.

Assessment: A 1000 word journal 10% (completed throughout semester), two 1000 word essays 15% each (due mid semester and end of semester), two class debates 10% (due during semester), a 20-minute oral presentation 15% (due during semester) a 2-hour written exam 35% (due during exam period).

Prescribed texts: Materials prepared by the department.

R Hawkins & R Towell, *French Grammar and Usage*, Arnold London 1996. • Azouz Begag, *Béni ou le paradis privé*, Editions du seuil 1989. • Marie Darrieussecq, *Le Mal de Mer*, POL 1999.

116-036 French III:Language II

Note: Formerly available as 116-315. Students who have completed 116-315 are not eligible to enrol in this subject.

Availability: 3rd year

Credit points: 12.5

Coordinator: Dr Jill Anderson

Prerequisites: 116-035 French III:Language I (p.5) or equivalent.

Contact: Three hours of language classes per week (*Semester 2*).

Description: As for 116-035 French III: language I

Assessment: Two 1500 word essays 30% each (due mid semester and end of semester), a 20-minute oral presentation 15% (due during semester), a 2-hour final written exam 25% (due during exam period).

Prescribed texts: Materials prepared by the department.

R Hawkins & R Towell, *French Grammar & Usage*, Arnold London 1996. • Colette, *La Vagabonde*, Les Éditions de Minuit 1999. • J Echenoz, *Je m'en Vais"/"Dans L'Atelier de L'écrivain"*, Minuit Editions 2001.

Optional subjects

Second/third-year subjects

116-018 Classical and Contemporary Novel

Availability: 2nd and 3rd year

Credit points: 12.5

Prerequisites: 116-133 French I: Contemporary French B (p.4) and 116-134 French I: Language in Context II (p.4). European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first year European studies, see *Prerequisites (p.1)*.

Semester: Not Offered

Description: In this subject students will study a selection of novels from the 17th to the 20th centuries, analysing their narrative structures, and developing an awareness of their social and political contexts. Various theories of narrative will be used to facilitate an understanding of the evolution of the French novel. At the end of this subject students should be able to analyse the narrative structure of various novels; show a knowledge of the evolution of prose narration in French literature; demonstrate critical awareness of the social, political and ideological context of each novel. The subject will be taught in French.

116-019 French Theatre: Workshop/Performance

Note: Formerly available as 116-221/321. Students who have completed 116-221/321 are not eligible to enrol in this subject.

Availability: 2nd and 3rd year

Credit points: 12.5

Coordinator: Prof Anne Freadman

Prerequisites: 116-133 French I: Contemporary French B (p.4) and 116-134 French I: Language in Context II (p.4). European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first year European studies, see *Prerequisites (p.1)*.

Contact: A 2-hour seminar and a 1-hour tutorial per week (*Semester 1*).

Description: The course will be based on no more than four short theatrical texts and will be run as a performance workshop. Some classical verse drama will be used to acquaint students with stylised forms of recitation and performance, to teach rhythm and memory. Twentieth century theatre writing will be used to teach the relation of speech with the body, and timing. The seminar will involve close study of the texts, and the workshops will involve intensive oral work, and stage skills, to prepare the performance, which will be one of the twentieth century plays. The subject will be taught in French.

Assessment: Practice tapes of 5 minutes each 50% (due fortnightly) and collective performance 50% (due at the end of semester).

Prescribed texts: Reading material will be supplied by the department:

Ionesco, *Macbett*. • Ionesco, *Les Chaises*. • Ionesco, *Rhinocéros*.

116-020 Poetics and Poetry

Availability: 2nd and 3rd year

Credit points: 12.5

Prerequisites: 116-133 French I: Contemporary French B (p.4) and 116-134 French I: Language in Context II (p.4). European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first year European studies, see *Prerequisites (p.1)*.

Semester: Not Offered

Description: French poetry is a highly dynamic field - the site of major cultural innovation. This subject will be concerned with the understanding of poems by some outstanding figures in French poetry from the 16th century to the 20th century, such as Louise Labé, Ronsard, Nerval, Baudelaire, Rimbaud, Verlaine, Apollinaire, Eluard and contemporary poets. The work of women poets and their challenge to the canon will also be discussed. The examination of theoretical concepts will always be related to and illustrated by the study of poetic texts. At the end of the subject, students should be able to examine different ways of reading a poem; analyse how texts function; demonstrate a knowledge of the general evolution of poetry in French literature and its place in the cultural context. The subject makes use of a range of internet materials.

116-021 Language and Society in Europe

Note: Formerly available as 116-224/324. Students who have completed 116-224 or 116-324 are not eligible to enrol in this subject.

Availability: 2nd and 3rd year

Credit points: 12.5

Prerequisites: 116-133 French I: Contemporary French B (p.4) and 116-134 French I: Language in Context II (p.4).

Semester: Not Offered

Description: This subject is an introduction to the study of language variation in France and Francophone countries. Different factors of variation are considered including geographical location, social class, occupation, age, sex, register and genre. Regional features of pronunciation, grammar and vocabulary are examined and compared to those of standard language. Within France, focus is placed on Meridional French. Outside France, special attention is given to Quebec French. French-based creoles are also considered, in

particular Indian Ocean creoles and the multilingualism of Mauritius. Through French language variation students are introduced to questions of dialectology, the basics of modern sociolinguistic theory and methodology, language planning issues. The teaching of this subject makes extensive use of multimedia resources. The subject will be taught in French.

116-022 Spoken French: Theory and Practice

Availability: 2nd and 3rd year

Credit points: 12.5

Prerequisites: 116-133 French I: Contemporary French B (*p.4*) and 116-134 French I: Language in Context II (*p.4*). European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first year European studies, see *Prerequisites (p.1)*.

Semester: Not Offered

Description: In this subject, students will be trained to recognise, transcribe and describe the sounds of French (articulatory phonetics), and to contrast them with the sounds of English. They will acquire a basic understanding of intonation patterns and linking phenomena (liaison and elision). They will be introduced to theoretical approaches to phonological description and to methods of oral data collection and transcription. Grammatical and lexical differences between spoken (colloquial) and written forms of the language will be examined (in particular, negative and interrogative constructions, left and right dislocations, use of personal pronouns). Features of the French spoken by young people will also be studied. The subject will be taught in French.

116-024 Women & Representation in French Society

Note: Formerly available as 116-230/330. Students who have completed 116-230 or 116-330 are not eligible to enrol in this subject.

Availability: 2nd and 3rd year

Credit points: 12.5

Coordinator: Dr Jill Anderson

Prerequisites: 116-133 French I: Contemporary French B (*p.4*) and 116-134 French I: Language in Context II (*p.4*) or equivalent. European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first year European studies, see *Prerequisites (p.1)*. Women's studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first year women's studies, see *Prerequisites (p.1)*.

Contact: A 2-hour seminar and a 1-hour tutorial class per week (*Semester 1*).

Description: This subject involves a critical analysis of the role of women in their relation to the production of creative and theoretical texts in French society. Examples include women as writers, social critics, film directors and women as subjects and objects of representation. On completion of the subject, students should be able to analyse a range of texts dealing with women, representation and gender relations in French society and have developed a historical and critical understanding of the topic. This subject is taught in French and makes use of a range of internet materials.

Assessment: A class paper of 1200 words in French subsequently written up 35% (due a week after the presentation), an essay of 1500 words 40% (due a week after the end of semester) and two mini-tests totalling 25% (due in week 6 and week 10 respectively).

Prescribed texts: A selection of texts compiled by the Department including works by: George Sand, Colette, Simone de Beauvoir, Hélène Cixous, Violette Leduc, Marguerite Duras and contemporary writers and critics.

116-025 Special Study Program

Note: Strict enrolment deadlines apply to subjects taught during the Summer Semester. Any enrolment in or withdrawal from this subject for the Summer Semester must be made in line with HECS census dates.

Availability: 2nd and 3rd year

Credit points: 12.5

Coordinator: Dr Jacqueline Dutton

Prerequisites: 116-133 French I: Contemporary French B (*p.4*) and 116-134 French I: Language in Context II (*p.4*) or equivalent.

Contact: Three hours of lectures/seminars per week (*Semester 1, repeat 2*).

Description: This study program is to be designed by students in collaboration with the coordinator. Students who complete this subject should be able to demonstrate mastery of a particular area of French cultural or linguistic studies and report on their work in a manner appropriate to the methodology adopted.

Assessment: Written work totalling 4000 words or equivalent 100% (commencing at the beginning of semester and due at the end of the subject).

116-027 French, Foreigners and Aliens

Availability: 2nd and 3rd year

Credit points: 12.5

Prerequisites: 116-133 French I: Contemporary French B (*p.4*) and 116-134 French I: Language in Context II (*p.4*). European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first-year European studies, see *Prerequisites (p.1)*.

Semester: Not Offered

Description: This subject covers topics such as French identity, assimilation and integration, colonisation and de-colonisation, immigration in France, immigration policies, racism and anti-racism, nationality and citizenship. On completion of this subject, students should be able to analyse critically and synthesise coherently the arguments in the current debate on immigration in France; and discriminate among statements of evidence, interpretations, opinion and facts, regarding the definition and redefinition of the notions of culture, identity, and Frenchness.

116-028 European Spectacle

Availability: 2nd and 3rd year

Credit points: 12.5

Prerequisites: This subject is taught in English and is open to all second and third year arts students.

Semester: Not Offered

Description: A team-taught study of postwar European cinema and theatre during a period of intense political and social change. Students who complete this subject should be familiar with some of the major developments in cinematic and dramatic representation in Germany, France, Italy and Spain during the period under study and be able to relate the films and plays studied to their broader and historical context.

116-029 The Word and the Image

Note: Formerly available as 116-243/343. Students who have completed 116-243 or 116-343 are not eligible to enrol in this subject.

Availability: 2nd and 3rd year

Credit points: 12.5

Prerequisites: 116-133 French I: Contemporary French B (*p.4*) and 116-134 French I: Language in Context II (*p.4*) or equivalent. European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first-year European studies, see *Prerequisites (p.1)*.

Semester: Not Offered

Description: This subject will trace the development of the main literary and artistic movements in France from 1830 to the post-WWI years. The movements to be studied are romanticism, realism, impressionism, symbolism, dada and surrealism. Emphasis will be placed on the way literature, art and music interacted to produce a specific artistic climate. The lectures will be in French. Students who complete this subject should be capable of identifying the main artistic and literary characteristics of each movement; be able to carry out textual analysis of the set literary texts; know how to approach pictorial analysis in the field of fine arts; be confident in expressing concepts in French.

116-030 Paris: Ville Lumiere (on site in Paris)

Note: Special entry conditions apply. Students should contact the department for further details.

Availability: 2nd and 3rd year

Credit points: 12.5

Coordinator: Ms Sylvia Sagona

Prerequisites: 116-133 French I: Contemporary French B (*p.4*) and 116-134 French I: Language in Context II (*p.4*) or 116-011 Intermediate French C (*p.3*) and 116-012 Intermediate French D (*p.3*) or equivalent. European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first year European studies, see *Prerequisites (p.1)*.

Contact: Twenty site visits in Paris, twenty lectures/tutorials in Paris and five lectures in Melbourne (*Semester 2*).

Description: Nineteenth century Paris was considered by European artists, writers and musicians alike to be the cultural capital of the world. This subject will look at how artists and writers portrayed the evolution of Paris from its Romantic *vie de quartier*, through its restructuring under Napoleon III to become the city of spectacle and symbol befitting its role as the capital of a powerful colonial empire. Students will stay at the 18th century home of Mme. de Pompadour at Sèvres, just over the Seine in the former hunting park of the French kings at Saint Cloud. This is now the Centre International d'Etudes Pédagogiques de Sèvres. Specialist teachers from other Parisian universities as well as staff at Sèvres will participate in the lecturing and site visits. A detailed itinerary is available from the department. Scholarships are available to help some students with travel expenses.

Assessment: A 15-minute oral presentation in French 40% (to be delivered in Paris), a 2500-word essay 60% to be researched and written up upon return (due in February).

Prescribed texts: A booklet of maps and supplementary texts will be available from the department.

H de Balzac, *Le père Goriot*, Livre de poche 1998. • V Hugo, *Notre Dame de Paris*, Garnier 1991 (extracts). • E Zola, *L'Assommoir*, Livre de poche. • E Zola, *La Curée*, Livre de poche.

116-032 Puzzles and Mazes: Experimental Writing

Note: Formerly available as 116-279/379. Students who have completed 116-279 or 116-379 are not eligible to enrol in this subject.

Availability: 2nd and 3rd year

Credit points: 12.5

Coordinator: Dr Chris Andrews

Prerequisites: 116-133 French I: Contemporary French B (p.4) and 116-134 French I: Language in Context II (p.4) or equivalent. European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first-year European studies, see *Prerequisites (p.1)*.

Contact: A 1-hour seminar and a 1-hour tutorial and a 1-hour writing class (*Semester 2*).

Description: In this subject students will read a series of experimental literary texts in French, discovering the patterns and irregularities in their structure. An understanding of how these texts are put together will be applied in a series of writing exercises employing constraints similar to those discovered in the reading. Students also explore the poetic function of language through the systematic study of word play and come to appreciate the literary potential of spoken French. On completing the subject students should have an understanding of the historical relations between the prescribed texts and a sense of experimental possibilities as yet unexplored. The subject will be taught in French.

Assessment: One class paper in French equivalent to 1000 words 30% (due during the semester), one folio of writing exercises in French totalling 1600 words 35% (due during the examination period), one critical essay in French totalling 1400 words 35% (due during the examination period).

Prescribed texts: A subject reader will be available.

116-033 Classical and Enlightenment France

Availability: 2nd and 3rd year

Credit points: 12.5

Prerequisites: 116-133 French I: Contemporary French B (p.4) and 116-134 French I: Language in Context II (p.4) or equivalent. European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first year European studies, see *Prerequisites (p.1)*.

Semester: Not Offered

Description: Through the analysis of different literary genres and diverse philosophical texts, this subject will examine the aesthetic, political, ethical and philosophical tensions that helped shape France as a major cultural nation. It will use a contemporary methodological framework to reflect on such notions as baroque, classicism and enlightenment, and to explore the value of individual works, both in their historical context and in terms of their relevance today. Works of theatre, poetry, fiction and philosophy will be selected from a number of the following authors: Molière, Racine, Sévigné, La Fayette, La Fontaine, La Rochefoucauld, La Bruyère, Pascal, Charrière, Montesquieu, Voltaire, Rousseau, Diderot, Beaumarchais. The subject will be taught in French.

116-034 Quebec: Identity in a Globalising World

Availability: 2nd and 3rd year

Credit points: 12.5

Coordinator: Dr Jane Warren

Prerequisites: 116-133 French I: Contemporary French B (p.4) and 116-134 French I: Language in Context II (p.4) or equivalent.

Contact: a 2-hour seminar and a 1-hour tutorial per week (*Semester 2*).

Description: This subject examines the dynamic relationships between language, culture and nationalism which help to construct the identity of the French-speaking province of Quebec in Canada. Students will be introduced to the cultural, social and political history of Quebec and become acquainted with basic features of *québécois* French. By paying particular attention to contemporary *québécois* film and television, and through selected linguistic and social documents, the subject focuses on the place of language in the past and present struggles over *québécois* identity. The subject will be taught in French.

Assessment: a 15-minute expose subsequently written up and totalling 1500 words 40% (during semester, written version due in 1 week after presentation) or a 2-hour document analysis 40% (week 10), a 2500 word essay in French 60% (due end of semester), a reading diary - not part of course assessment but is a hurdle requirement for the successful completion of the course (students to hand in mid and end of semester)

Prescribed texts: Materials prepared by the Department. Visual texts will be selected from the following:

D Arcarnd, *Jesus de Montreal 1989*. • G Beitel, *Bonjour! Shalom! 1991*. • C Jutra, *Mon oncle Antoine 1971*. • P Tanna, *La Sarrasine 1992*. • Referendum., *Prise deux/Take 2, 1996*. • Television series, *La petite vie 1990's*.

116-041 French Cinema Since the New Wave

Availability: 2nd and 3rd year

Credit points: 12.5

Coordinator: Dr J Dutton and Dr A McGregor

Prerequisites: 116-133 French I: Contemporary French B (p.4) and 116-134 French I: Language in Context II (p.4) or equivalent. European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first-year European studies, see *Prerequisites (p.1)*.

Contact: a 2-hour seminar and a 1-hour tutorial per week and film screening (*Semester 1*).

Description: Themes covered in this subject will include the New Wave in its social context; 'auteur' theory; cinematographic language; representations of social change; representations of an historical obsession (WWII); the post-modern French thriller ('polar'). Students will be responsible for viewing the films in the corpus in their own time. On completion of the subject students should demonstrate familiarity with the practices and theoretical concerns of New Wave and post-New Wave film-makers in France; be able to analyse the social and cultural processes represented in selected films from the period studied; demonstrate an awareness of postmodern film criticism; communicate the results of their research and analysis in both oral and written forms. The subject will be taught in French.

Assessment: one 1000-word film analysis due before mid semester 30%, one 1000-word class paper subsequently written up due during the semester 30%, one 2000-word research essay due at the end of semester 40%

Prescribed texts: TBA

116-213 French Travel Writing

Availability: 2nd and 3rd year

Credit points: 12.5

Prerequisites: 116-133 French I: Contemporary French B (p.4) and 116-134 French I: Language in Context II (p.4) or equivalent. European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first year European studies, see *Prerequisites (p.1)*.

Semester: Not Offered

Description: This subject examines the trends in theory and practice of French travel writing. Focusing mainly on contemporary texts but also referring to classical French travel literature, it introduces students to a wide range of fictional and non-fictional travel narratives in French set in various geographical locations. Students will study theoretical, anthropological, philosophical and literary texts in this field, and consult the lectures and conference papers in French from the audio library of the Centre for Research on Travel Literature's web site, to develop a sound understanding of the intercultural, (post)colonial and geopolitical issues that may be presented through travel writing. The course materials and texts will be organised according to geographical regions. Beginning with French writings on European travel, we will work our way around the five continents, through Africa and the Arab World, Asia, the Americas and the Pacific and Oceanic regions. On completion of this subject, students should be able to perform theoretical and textual analysis of French travel writing drawing upon aspects of utopianism, cosmopolitanism, exoticism, imperialism, postcolonialism, feminism and/or ethnography in literature, to appreciate and demonstrate the complexities of this genre. This subject is taught in French.

116-217 Female Imaginary in Ancien Regime

Availability: 2nd and 3rd year

Credit points: 12.5

Prerequisites: 116-133 French I: Contemporary French B and 116-134 French I: Language in Context II or equivalent. European studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first-year European studies.

Semester: Not Offered

Description: Women's contribution to the field of literature in early modern France is remarkable. In both the 17th and 18th century it is they who controlled the majority of the literary production for two of the most popular genres: the novel and the epistolary. In the confines of the textual space, female authors break free of social and moral conventions that limit their sex by giving way to an audacious and often defiant narrative voice. Through the analysis of these two genres this course proposes to discuss the relationship between female narrative desire in women's fictional works and the female self-representation, particularly as it is set against the background of the male authored female narrative of *Lettres portugaises*.

116-218 Matters of Taste: French Eating Cultures

Note: The subject is taught and assessed in French.

Availability: 2nd and 3rd year

Credit points: 12.5

Coordinator: Dr Alastair Hurst

Prerequisites: 116-133 French I: Contemporary French B and 116-134 French I: Language in Context II or equivalent.

Contact: A 1-hour lecture and two hours of seminars per week (*Semester 2*).

Description: In France since the 19th century, the preparation, serving and consumption of food, in both the domestic and public space, has been emblematic of French bourgeois cultural hegemony. In this subject students will examine the elaboration of normative codes relating to food and wine and the emergence of gastronomy as an expression of cultural dominance and identity. Students will also study challenges to bourgeois cuisine and gastronomy as have been experienced since at least the mid-20th century, resulting primarily from the colonial history of France and its current multi-cultural situation. Students will engage with a wide variety of discursive practices including treatises on taste and gastronomy, recipe books, restaurant critiques, works of fiction and contemporary film.

Assessment: A 2000 word essay 45% and a tutorial paper 30% (due during the semester) and writing exercises totalling 1000 words 25% (due during the semester).

Prescribed texts: A reading booklet will be provided by the Department.

Linda Lê, *Les Trois Parques*.

922-262 Special Study Program: New Caledonia

Availability: 2nd and 3rd year

Credit points: 12.5

Coordinator: Dr Jacqueline Dutton

Prerequisites: Successful completion of at least 37.5 points at first year level depending on level targeted for that year.

Contact: 30 hours of language/culture classes held in New Caledonia in November and December (*Semester 2*).

Description: The subject is designed to introduce students to New Caledonian society and cultures, from an historical and a contemporary perspective, to provide students with the opportunity to practise intensively French language skills, and to sit the French DELF examination. On completion of the subject, students should have developed an appreciation of indigenous Melanesian culture and society, and of the French presence in New Caledonia, both from an historical and a contemporary perspective. They should also have developed an appreciation of contemporary cultural, social and political issues in New Caledonia, focusing on relations between the indigenous Melanesian population, Caledonians of French settler background, and other ethnic groups, on the one hand, and relations between the French government and New Caledonia on the other.

Assessment: An interview and a 500 word written report 20% (due at the end of February), participation and contribution in class 10%, an oral and written DELF exam 30% (during the trip) and a 1500 word essay in French 40% (due at the end of February).

Prescribed texts: A booklet of course materials prepared by the Department.

Third-year subject

116-310 The Semiotics of Genre

Availability: 3rd year

Credit points: 12.5

Coordinator: Prof Anne Freadman

Prerequisites: Successful completion of 37.5 points in cinema, literature or applied linguistics options at second year level. Other options admissible in consultation with the lecturer.

Corequisites: At least one subject in cinema, literature or applied linguistics in consultation with the lecturer.

Contact: A 1-hour lecture and two hours of tutorials per week (*Semester 2*).

Description: Genre is a concept whereby cultural practices are identified and distinguished from one another. Traditionally used for distinguishing the literary genres in ancient poetics, it was also used for the genres of public speech, in rhetoric. In contemporary usage, the term serves very broadly, covering both the arts and daily interaction. Each genre does different work, whether this work be the purposes, means and manners of different kinds of communication, or whether it be different ways of representing bits of the world. The study of genre involves investigating how language works in relation with other means of signification within precise socio-cultural parameters; it is thus a useful way of investigating the nexus of language and culture. This is a central preoccupation for students of languages.

Assessment: Study diaries of 500 words each 40% (due at 4 week intervals), a 15-minute group project in class time 20% (due during semester) and an essay or take-home examination of 2000 words 40% (due at the end of semester).

Prescribed texts: Anthology of materials compiled by the department.

Fourth-year subjects

116-505 French Thesis

Availability: 4th year

Credit points: 37.5

Coordinator: Dr Andrew McGregor

Prerequisites: Admission to the postgraduate diploma or fourth year honours in French.

Contact: Regular meetings with the supervisor over two consecutive semesters of enrolment and a 1-hour weekly seminar in the first semester of enrolment (*Semester 1, repeat 2*).

Description: A thesis on a topic approved by the Head of Department.

Assessment: A 12 000 word thesis 100% (due at the end of the second semester of enrolment).

116-415 The Sociolinguistics of French

Availability: 4th year

Credit points: 12.5

Prerequisites: Admission to the postgraduate diploma or fourth year honours in French.

Semester: Not Offered

Description: This subject examines the French language in its social context. It focuses on languages in contact, language attitudes and language choice in multilingual societies, and language change and variation. Students focus on sociolinguistic work undertaken in France, but, where appropriate, will also encounter studies from other French-speaking areas. Students should develop an appreciation of different theoretical frameworks through which the relationship between language and society has been understood and defined and have a greater understanding of multilingual societies.

116-432 French Cinema and Society

Note: Formerly available as 116-026 or 116-233/333. Students who have completed 116-026 or 116-233/333 are not eligible to enrol in this subject.

Availability: 4th year

Credit points: 12.5

Prerequisites: Admission to the postgraduate diploma or fourth year honours in French.

Semester: Not Offered

Description: This subject aims to provide students with an overview of the various relationships between French society and its cinematic production. The evolution of French cinema will be analysed from historical, social, political, economic and aesthetic perspectives. Students who complete this subject should be able to demonstrate a general understanding of French cinema in its social context as well as develop an in-depth knowledge of a particular aspect of the relationship between French cinema and society.

116-450 Topics in French Syntax and Semantics

Note: Formerly available as 116-043. Students who have completed 116-043 are not eligible to enrol in this subject.

Availability: 4th year

Credit points: 12.5

Prerequisites: Admission to the postgraduate diploma or fourth year honours in French or linguistics and applied linguistics.

Semester: Not Offered

Description: This subject focuses on areas of French grammar, chosen for their theoretical interest as well as their practical usefulness: the personal pronouns (in particular the concept of deixis; the adverbial pronouns; the role of animacy); the impersonal construction (in particular restrictions on its use); the categories of tense and aspect (in particular the past tenses). Students should gain an awareness of the complexity and subtleties of the linguistic categories and constructions; they should learn how to critically evaluate standard reference grammars of French; they should read and discuss some basic, moderately technical works on French syntax and semantics.

116-451 Themes in Contemporary Literature

Note: Formerly available as 116-044. Students who have completed 116-044 are not eligible to enrol in this subject.

Availability: 4th year

Credit points: 12.5

Prerequisites: Admission to the postgraduate diploma or fourth year honours in French.

Semester: Not Offered

Description: This subject aims to develop a global understanding of certain key transformations in contemporary culture via the study of avant-garde literary French texts written around the turn of the century (Echenoz, Houellebecq, Laurens, Quignard, Darrieussecq and Toussaint). We explore the limits of French writing today in the post-new-novel, spearheaded by writers grouped under the heading *L'Ecole de Minuit* ("The Minuit School") who reinvented French fiction. We look at new narrative techniques, representations of modernity, the influence of painting, reader reception and the renewed focus on love and eroticism. Other controversial authors and contemporary women writers complete our study. At the end of the subject, students should be able to synthesise an approach to a general problem in contemporary culture through the use of a variety of material, including internet sites; develop the ability to write articles and to build personal research projects.

116-452 Introduction to European Critical Theory

Note: Formerly available as 116-045. Students who have completed 116-045 are not eligible to enrol in this subject.

Availability: 3rd and 4th year

Credit points: 12.5

Coordinator: Dr J Anderson & Assoc Prof A Lewis

Prerequisites: Successful completion of 116-133 French I: Contemporary French B and 116-134 French I: Language in Context II or equivalent. European Studies students wishing to enrol in this subject would normally have completed first year European Studies.

Contact: A 2-hour seminar per week (*Semester 1*).

Description: This subject provides an introduction to major figures in European critical theory who came into international prominence in the 20th century such as Habermas, Adorno, Benjamin Foucault, Derrida, Lyotard, Barthes, Kristeva, Irigaray, Deleuze, Lacan and Baudrillard. It will survey the work of the German Frankfurt school and their interrogation of the relationship of aesthetics to politics in response to fascism and communism. It will continue with an exploration of major contributions of postwar French theorists who launch a full-scale questioning of meaning and representation. In these works, reference becomes infinitely deferred, meaning plural; the author or individual speaking subject is no longer the sole source of meaning; normative discursive systems imposing order, rationality and intelligibility are considered suspect; the world is mediated, a simulated consumerist wilderness. Students will be guided in the elaboration of their own research project, applying critical theory to a work of their choice. This subject is taught in English by specialists with expertise in the European languages. It is based on the study of texts in the original language.

Assessment: Written work totalling 5000 words: a 30-minute classpaper of 1500 words 35% (written version due 1 week after presentation), a 3000 word essay (2000 words for third year students) 45% (due 1 week after the end of semester), and brief presentations on key issues for discussion (using net resources) totalling 500 words 20% (due at regular intervals during the semester).

Prescribed texts: Materials prepared by the department.

116-454 Translation Theory and Practice

Note: Formerly available as 116-046. Students who have completed 116-046 are not eligible to enrol in this subject.

Availability: 4th year

Credit points: 12.5

Prerequisites: Admission to the postgraduate diploma or fourth year honours in French.

Semester: Not Offered

Description: Translation is studied from historical, practical (methodological) and theoretical standpoints. We begin an overview of the field of translation studies (theory and history), then move on to a principal focus of the subject, namely a comparative study of the different structural and stylistic features or tendencies that are characteristic of French and English. These differences are initially studied in the context of various translations of Flaubert's *Madame Bovary*, as well as other literary and non-literary texts. We then devote several sessions to translating short extracts of literary and non-literary works (in both directions), applying the methodological principles studied in the first part of the subject. These translations are then discussed in the seminar. This is followed by analyses of the French translation of Robert Hughes' study of the settlement of Australia, *The Fatal Shore*, and various English translations of Baudelaire's *Les fleurs du mal*, where the focus is on the ways translational strategies bridge (or efface) cultural, historical and linguistic distances. The final part of the subject covers recent trends in translation theory, with a focus on the status of the translator and the ethics of translation.

116-456 Espaces Francophones

Note: Formerly available as 116-047. Students who have completed 116-047 are not eligible to enrol in this subject.

Availability: 4th year

Credit points: 12.5

Prerequisites: Admission to the postgraduate diploma or fourth year honours in French.

Semester: Not Offered

Description: This subject covers a range of topics, such as Francophonie, Francophone cultures and identities. On completion of this subject, students should be able to understand and appreciate the historical facts, the opposing ideologies involved in the making and consolidating of francophone cultures, as well as the complexity of Francophone societies; identify and analyse the specificity of Francophone cultures as well as the influence of French culture in the works of French-speaking authors from regions previously protected or colonised by France.

116-461 French IV: Honours Language I

Note: Formerly available as 116-039. Students who have completed 116-039 are not eligible to enrol in this subject.

Availability: 4th year

Credit points: 12.5

Coordinator: Dr Jill Anderson

Prerequisites: 116-036 French III: Language II (*p.5*) and admission to the postgraduate diploma or fourth year honours in French.

Contact: A 2-hour tutorial per week (*Semester 1*).

Description: This subject is intended to foster linguistic competence in a number of areas: oral-aural communication skills required in normal and professional life, in particular, for oral presentations (exposés, debates etc.); pronunciation, in particular, acquisition of native-like patterns of delivery; ability to write and translate (French-English, English-French) texts of various length, in different registers, in particular French academic writing. Students should complete the subject with a mastery of a wide range of vocabulary, related to the themes and genres studied in class; and an ability to analyse, discuss and use complex grammatical and discourse structures at sentence and text level.

Assessment: A 30-minute classpaper of 1500 words subsequently written up 30% (due a week after the presentation), brief oral presentations and generic exercises based on key language topics totalling 2000 words 40% (due at regular intervals during semester) and a 1500 word final test in textual analysis and writing 30% (held during the examination period).

Prescribed texts: Materials prepared by the department.

116-471 French IV: Honours Language II

Note: Formerly available as 116-040. Students who have completed 116-040 are not eligible to enrol in this subject.

Availability: 4th year

Credit points: 12.5

Coordinator: To be advised

Prerequisites: 116-036 French III: Language II (*p.5*) and admission to the postgraduate diploma or fourth year honours in French.

Contact: A 2-hour tutorial per week (*Semester 2*).

Description: In this subject various activities and exercises are intended to foster linguistic competence in a number of areas: oral-aural communication skills required in normal and professional life, in particular, for oral presentations (exposés, interviews, debates etc.); pronunciation, in particular, acquisition of native-like patterns of delivery; ability to write in different registers. Students should complete the subject with a mastery of a wide range of vocabulary related to the themes and genres studied in class; and an ability to analyse, discuss and use complex grammatical and discourse structures at sentence and text level.

Assessment: A 30-minute classpaper of 1500 words subsequently written up 30% (due a week after the presentation), written and oral practical exercises equivalent to 2500 words 50% (due at regular intervals during the semester), and one 90-minute final test equivalent to 1000 words 20% (during the examination period).

Prescribed texts: Materials prepared by the department.

116-449 Special Research Subject A

Note: Formerly available as 116-042. Students who have completed 116-042 are not eligible to enrol in this subject.

Availability: 4th year

Credit points: 12.5

Coordinator: Dr Jane Warren

Prerequisites: Admission to the postgraduate diploma or fourth year honours in French.

Contact: Two hours of seminars per week (*Semester 1, repeat 2*).

Description: Students who complete this subject should be able to demonstrate in-depth knowledge of a particular topic in French culture or linguistics, and demonstrate the ability to analyse and to report on their reading in a manner appropriate to the methodology adopted. Available topics will be posted during Semester 2 of the previous year.

Assessment: Written work totalling 5000 words 100% (commencing at the beginning of semester and due at the end of the subject).

Prescribed texts: Different prescribed texts for each semester, please see department.

116-472 French Orientalisms

Note: Formerly available as 116-082. Students who have completed 116-082 are not eligible to enrol in this subject.

Availability: 4th year

Credit points: 12.5

Coordinator: Dr Jill Anderson

Prerequisites: Admission to the postgraduate diploma or fourth year honours in French.

Contact: Two hours of seminars per week (*Semester 2*).

Description: This course explores major developments in French representations of the Orient of the last 150 years from a new millennium perspective. The Exotic beckons and seduces, inspiring desire and stimulating the imagination, yet fictional accounts can be construed as complicit with totalitarian regimes. The authors treated in the course, including Pierre Loti, Paul Claudel, Victor Segalen, Andre Malraux, Marguerite Duras, and Roland Barthes, each experienced a deep dissatisfaction with modern European values, followed by a turn toward the East. However, due to different class, gender, and personal backgrounds, they entertained diverse and complex relationships to (post)colonial ideology, which they both served and subverted at the same time. By examining techniques of representation and the authors' ambiguous constructions of the Orient, the course challenges the facile dichotomy that postcolonial critics frequently draw between the Western colonial Self and the Eastern exotic Other. New fictional and critical texts, film adaptations take us into the era of the Post-Exotic.

Assessment: A 30-minute classpaper of 15000 words 35% (written version due 1 week after presentation), a 3000-word essay (2000 words for third year students) 45% (due 1 week after the end of semester), and brief presentations on key issues for discussion (using net resources) totalling 500 words 20% (due at regular intervals during the semester).

Prescribed texts: Materials prepared by the department.

116-480 French for VCE Teachers

Note: Strict enrolment deadlines apply to subjects taught during the Summer Semester. Any enrolment in, or withdrawal from, this subject for the Summer Semester must be made in line with HECS census dates.

Availability: 4th year

Credit points: 12.5

Prerequisites: Admission to the postgraduate diploma or fourth year honours in French.

Semester: Not Offered

Description: This subject is targeted at teachers of French, in particular Years 11 and 12 teachers who wish to obtain support in the preparation and development of materials (activities and assessment tasks) for the new French VCE. At the same time, the subject (which will be taught entirely in French) will provide them with opportunities to upgrade their language skills.

Horwood French intensive

183-109 Intensive Beginners French

See full subject details on page 1.